

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Royaume de Belgique</b></p> <p>_____</p> <p><b>Service Public Fédéral de<br/>Programmation<br/>Intégration sociale,<br/>Lutte contre la Pauvreté et Économie<br/>sociale</b></p> <p>_____</p> | <p><b>Koninkrijk België</b></p> <p>_____</p> <p><b>Programmatorische Federale<br/>Overheidsdienst Maatschappelijke<br/>Integratie,<br/>Armoedebestrijding en Sociale<br/>Economie</b></p> <p>_____</p> |
| <p><b>AVANT-PROJET DE LOI VISANT À<br/>FAVORISER L'INTÉGRATION DES<br/>PERSONNES BÉNÉFICIAIRE DE LA<br/>PROTECTION TEMPORAIRE</b></p> <p>_____</p>                                                  | <p><b>VOORONTWERP VAN WET TOT<br/>BEVORDERING VAN DE<br/>INTEGRATIE VAN DE<br/>BEGUNSTIGDEN VAN HET<br/>TIJDELIJK<br/>BESCHERMINGSSTATUUT</b></p> <p>_____</p>                                         |
| <p><b>PROJET DE LOI</b></p>                                                                                                                                                                         | <p><b>ONTWERP VAN WET</b></p>                                                                                                                                                                          |
| <p>PHILIPPE, ROI DES BELGES,</p> <p><i>À tous présents et à venir,</i></p> <p>SALUT.</p>                                                                                                            | <p>FILIP, KONING DER BELGEN,</p> <p><i>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,</i></p> <p>ONZE GROET.</p>                                                                                        |
| <p>Sur la proposition de Notre Ministre de<br/>l'Intégration sociale, et de l'avis de Nos<br/>Ministres qui en ont délibéré en Conseil,</p>                                                         | <p>Op de voordracht van Onze Minister van<br/>Maatschappelijke Integratie, en op het advies<br/>van Onze in Raad vergaderde Ministers,</p>                                                             |
| <p>NOUS AVONS ARRÊTÉ ET NOUS ARRÊTONS :</p>                                                                                                                                                         | <p>HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:</p>                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Notre Ministre de l'Intégration sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Onze Minister van Maatschappelijke Integratie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Article 1er.</b> La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Artikel 1.</b> Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Art. 2.</b> L'article 5, 2 ter, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Entre le 04 mars 2022 et le 03 mars 2024, une subvention complémentaire du montant des frais de l'aide sociale financière pris en charge par l'Etat conformément à l'article 11, §2, est due au centre public d'action sociale pour chaque personne qui perçoit pour la première fois, l'aide sociale financière en qualité de bénéficiaire de la protection temporaire au sens du titre II, chapitre II bis (articles 57/29 à 57/36) de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette subvention complémentaire s'élève à 35% du montant de l'aide sociale financière subventionné pour les 4 premiers mois de l'octroi de l'aide sociale financière. A partir du 5<sup>ème</sup> mois de l'octroi de l'aide sociale financière, la subvention complémentaire s'élève à 25% du montant de l'aide</p> | <p><b>Art. 2.</b> Artikel 5, 2 ter, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt vervangen door::</p> <p>“Tussen 04 maart 2022 en 03 maart 2024 is een bijkomende toelage op het bedrag van de financiële maatschappelijke dienstverlening ten laste genomen door de Staat overeenkomstig artikel 11, § 2, verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor elke persoon die de eerste keer financiële maatschappelijke dienstverlening ontvangt in de hoedanigheid van begunstigde van de tijdelijke bescherming in de zin van titel II, hoofdstuk IIbis (artikelen 57/29 tot en met 57/36) van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze bijkomende toelage bedraagt 35% van het toelagebedrag van de financiële maatschappelijke dienstverlening voor de eerste 4 maanden van de toekenning van</p> |

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| sociale financière subventionné».                                                                                                     | financiële maatschappelijke dienstverlening. Vanaf de vijfde maand van de toekenning van financiële maatschappelijke dienstverlening bedraagt de bijkomende toelage 25% van het toelagebedrag van de financiële maatschappelijke dienstverlening.” |
| <b>Art. 3.</b> La présente loi produit ses effets le 4 mars 2022.                                                                     | <b>Art. 3.</b> Deze wet heeft uitwerking met ingang van 4 maart 2022.                                                                                                                                                                              |
| Donné à , le                                                                                                                          | Gegeven te , op                                                                                                                                                                                                                                    |
| Par le Roi,                                                                                                                           | Van Koningswege,                                                                                                                                                                                                                                   |
| La Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris | De Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een beperking, Armoedebestrijding en Beliris                                                                                                                    |
| <br>Karine LALIEUX                                 |                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Royaume de Belgique</b></p> <p>_____</p> <p><b>Service Public Fédéral de<br/>Programmation<br/>Intégration sociale,<br/>Lutte contre la Pauvreté et Économie<br/>sociale</b></p> <p>_____</p>                                                   | <p><b>Koninkrijk België</b></p> <p>_____</p> <p><b>Programmatorische Federale<br/>Overheidsdienst Maatschappelijke<br/>Integratie,<br/>Armoedebestrijding en Sociale<br/>Economie</b></p> <p>_____</p>                                   |
| <p><b>PROJET DE LOI VISANT À<br/>FAVORISER L'INTÉGRATION DES<br/>PERSONNES BÉNÉFICIAIRE DE LA<br/>PROTECTION TEMPORAIRE</b></p> <p>_____</p>                                                                                                          | <p><b>ONTWERP VAN WET TOT<br/>BEVORDERING VAN DE<br/>INTEGRATIE VAN DE<br/>BEGUNSTIGDEN VAN HET<br/>TIJDELIJK BESCHERMINGSSTATUUT</b></p> <p>_____</p>                                                                                   |
| <p><b><u>EXPOSE DES MOTIFS</u></b></p> <p><b>COMMENTAIRE DES ARTICLES</b></p>                                                                                                                                                                         | <p><b><u>MEMORIE VAN TOELICHTING</u></b></p> <p><b>ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING</b></p>                                                                                                                                                    |
| <p><b>Mesdames, Messieurs,</b></p>                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Geachte dames en heren,</b></p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>I. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES</b></p>                                                                                                                                                                                                             | <p><b>I. ALGEMENE OVERWEGINGEN</b></p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Ce projet de loi s'inscrit dans le cadre du statut particulier de personne temporairement déplacée qui résulte de la directive n° 2001/55/CE du Conseil du 20/7/2001 relative à des normes minimales pour l'octroi d'une protection temporaire</p> | <p>Dit ontwerp van wet kadert in het bijzonder statuut van de tijdelijk ontheemde persoon dat voortvloeit uit de richtlijn 2001/55/EG van de Raad van de Europese Unie van 20/7/2001 betreffende minimumnormen voor het verlenen van</p> |

en cas d'afflux massif de personnes déplacées et à des mesures tendant à assurer un équilibre entre les efforts consentis par les États membres pour accueillir ces personnes et supporter les conséquences de cet accueil, transposée au titre II, chapitre II bis (articles 57/29 à 57/36) de la loi sur le séjour du 15 décembre 1980.

Une subvention complémentaire équivalente à 35% du montant de l'aide sociale financière subventionné est octroyée pour les 4 premiers mois. A partir du 5<sup>ème</sup> mois, cette subvention complémentaire s'élève à 25% du montant de l'aide sociale financière subventionné.

Cette mesure vise à favoriser une intégration sociale plus rapide de ces personnes et doit en premier lieu permettre aux CPAS de s'organiser de manière à ce qu'ils puissent accompagner ces personnes par exemple dans la recherche d'un logement, d'écoles pour leurs enfants, de formations,... et ceci dans un contexte d'une faible connaissance d'une des langues nationales et des structures institutionnelles belges.

Cette subvention complémentaire est

tijdelijke bescherming in geval van massale toestroom van ontheemden en maatregelen ter bevordering van een evenwicht tussen de inspanning van de Lidstaten voor de opvang en het dragen van de consequenties van de opvang van deze personen, omgezet in titel II, hoofdstuk IIbis (artikelen 57/29 tot en met 57/36) van de wet van 15 december 1980.

Er wordt een bijkomende toelage toegekend voor de eerste 4 maanden die gelijk is aan 35% van het toelagebedrag van de financiële maatschappelijke dienstverlening. Vanaf de 5<sup>de</sup> maand bedraagt de bijkomende toelage 25 % van het toelagebedrag van de financiële maatschappelijke dienstverlening.

Deze maatregel heeft als doel om een vlottere maatschappelijke integratie van deze personen te bevorderen en moet in de eerste plaats de OCMW's in staat stellen zich zo te organiseren dat zij deze personen bijvoorbeeld kunnen begeleiden in de zoektocht naar een woning, scholen voor de kinderen, opleidingen,... en dit alles in een context van een zeer geringe kennis van een van de landstalen en van de Belgische institutionele structuren.

Deze bijkomende toelage is beperkt in de

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>limitée dans le temps. Normalement la protection temporaire est octroyée pour un an prolongeable 2 fois par période de 6 mois. En conséquence, la période où le CPAS pourra avoir cette aide complémentaire se situe entre le 4 mars 2022 et le 03 mars 2024, période où cette protection est accordée. On peut concevoir qu'au-delà de cette période, les personnes qui devront être encore aidées par le CPAS et qui bénéficieront encore du statut de la protection temporaire seront moins nombreux et seront mieux intégrés dans la population.</p> | <p>tijd. Normaal gezien wordt de tijdelijke bescherming verleend voor een periode van een jaar, twee keer verlengbaar met een periode van zes maanden. Bijgevolg ligt de periode waarin het OCMW over deze bijkomende steun zal kunnen beschikken tussen 4 maart 2022 en 03 maart 2024, de periode waarin deze bescherming wordt toegekend. We kunnen er van uitgaan dat, na deze periode, de mensen die nog door het OCMW's moeten worden bijgestaan en die nog steeds het statuut van tijdelijke bescherming genieten minder talrijk zullen zijn en beter geïntegreerd zullen zijn in de bevolking.</p> |
| II. COMMENTAIRES DES ARTICLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | II. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b><u>Article 1<sup>er</sup></u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b><u>Artikel 1</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Cet article précise que le projet de loi relève de l'article 74 de la Constitution.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dit artikel preciseert dat het wetsontwerp voortvloeit uit artikel 74 van de Grondwet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b><u>Art. 2.</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b><u>Art. 2.</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Les personnes qui bénéficient de la protection temporaire ont droit à l'aide sociale.</p> <p>Cette disposition vise à soutenir les CPAS qui octroient une aide sociale financière à ce public cible en octroyant une subvention complémentaire.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>De personen die van de tijdelijke bescherming genieten hebben recht op maatschappelijke dienstverlening.</p> <p>Deze bepaling beoogt om de OCMW's die een financiële maatschappelijke dienstverlening toekennen aan deze doelgroep, te ondersteunen door ze een</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Cette subvention complémentaire s'élève à 35% du montant subventionné de l'aide sociale pendant les 4 mois. A partir du 5<sup>ème</sup> mois, cette subvention passe à 25% du montant subventionné de l'aide sociale.</p> | <p>bijkomende toelage toe te kennen.</p> <p>Deze bijkomende toelage bedraagt 35 % van het toelagebedrag van de maatschappelijke dienstverlening gedurende 4 maanden. Vanaf de 5<sup>de</sup> maand bedraagt de toelage 25 % van het toelagebedrag van de maatschappelijke dienstverlening.</p> |
| <p><b><u>Art. 3.</u></b></p> <p>L'entrée est vigueur de cette disposition est fixée au 4 mars 2022. Il s'agit de la date de la décision de l'Union européenne d'activer le statut de protection temporaire.</p>              | <p><b><u>Art.3.</u></b></p> <p>De inwerkingtreding van deze bepaling is vastgesteld op 4 maart 2022. Het betreft de datum van de beslissing van de Europese Unie om het statuut van tijdelijke bescherming te activeren.</p>                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |